

Bruxelles, 14. lipnja 2018.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2018/0241 (NLE)

10160/18
ADD 1

FRONT 171
COWEB 90

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	13. lipnja 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 458 final Annex
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju sporazuma o statusu između Europske unije i Republike Albanije o djelovanjima koja provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Republici Albaniji

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 458 final Annex.

Priloženo: COM(2018) 458 final Annex



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 13.6.2018.
COM(2018) 458 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

o sklapanju sporazuma o statusu između Europske unije i Republike Albanije o djelovanjima koja provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Republici Albaniji

PRILOG

SPORAZUM O STATUSU

između Europske unije i Republike Albanije o djelovanjima koja provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Republici Albaniji

EUROPSKA UNIJA,

i REPUBLIKA ALBANIJA,

dalje u tekstu „stranke”,

BUDUĆI DA se može dogoditi da Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu kao struktura Europske unije, dalje u tekstu „Agencija”, koordinira operativnu suradnju između država članica EU-a i Republike Albanije, uključujući operativna djelovanja na državnom području Republike Albanije,

BUDUĆI DA je potrebno uspostaviti pravni okvir u obliku sporazuma o statusu za slučajeve u kojima članovi tima Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu mogu imati izvršne ovlasti na državnom području Republike Albanije,

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se svim djelovanjima Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu na državnom području Republike Albanije trebalo u potpunosti poštovati temeljna prava i međunarodne akte kojih je Republika Albanija stranka,

ODLUČILE SU SKLOPITI SLJEDEĆI SPORAZUM:

Članak 1.

Područje primjene Sporazuma

1. Ovim su Sporazumom obuhvaćeni svi aspekti potrebni kako bi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu mogla provoditi djelovanja na državnom području Republike Albanije, pri čemu članovi tima Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu imaju izvršne ovlasti.
2. Ovaj se Sporazum primjenjuje samo na državnom području Republike Albanije.
3. Ni ovaj Sporazum ni bilo kakav čin koji je od strane stranaka ili u njihovo ime izvršen u njegovoj provedbi, uključujući uspostavljanje operativnih planova ili sudjelovanje u prekograničnim operacijama, ni na koji način ne utječu na status i

razgraničenje u okviru međunarodnog prava u odnosu na odgovarajuća državna područja dotičnih država članica.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „djelovanje” znači zajednička operacija, brza intervencija na granicama ili operacija vraćanja;
2. „zajednička operacija” znači djelovanje namijenjeno suzbijanju nezakonitog useljavanja ili prekograničnog kriminala ili namijenjeno pružanju veće tehničke i operativne pomoći na granici Republike Albanije koja je susjedna nekoj od država članica, a koja se izvršava na državnom području Republike Albanije;
3. „brza intervencija na granicama” znači djelovanje u cilju brzog reagiranja na posebne i nerazmjerne izazove na granicama Republike Albanije koje su susjedne nekoj od država članica, a to se djelovanje tijekom ograničenog razdoblja izvršava na državnom području Republike Albanije;
4. „operacija vraćanja” znači operacija koju koordinira Agencija i koja uključuje tehničko i operativno pojačanje koje pruža jedna država članica ili više njih te u okviru koje se povratnici iz jedne države članice ili više njih u Republiku Albaniju vraćaju prisilno ili dobrovoljno;
5. „nadzor državne granice” znači kontrola osoba koja se provodi na granici isključivo kao odgovor na pokušaj ili na čin prelaska te granice, neovisno o svim drugim okolnostima, a sastoji se od granične kontrole na graničnim prijelazima i nadzora državne granice među graničnim prijelazima;
6. „član tima” znači ili član osoblja Agencije ili član tima službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja država članica sudionica, uključujući službenike graničnog nadzora ili drugo relevantno osoblje koje su države članice uputile Agenciji radi njihova raspoređivanja tijekom djelovanja;
7. „država članica” znači država članica Europske unije;
8. „matična država članica” znači država članica čiji službenik graničnog nadzora ili član drugog relevantnog osoblja sudjeluje kao član tima;

9. „osobni podaci” znači svaka informacija koja se odnosi na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu čiji se identitet može utvrditi. Osoba čiji se identitet može utvrditi jest osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, posebno s pomoću identifikatora kao što su ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji ili mrežni identifikator, ili s pomoću jednog ili više čimbenika svojstvenih fizičkom, fiziološkom, genetskom, mentalnom, ekonomskom, kulturnom ili socijalnom identitetu te osobe;
10. „država članica sudionica” znači država članica koja sudjeluje u djelovanju u Republici Albaniji osiguravanjem tehničke opreme, službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja koje je raspoređeno kao dio tima;
11. „Agencija” znači Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu osnovana Uredbom (EU) br. 2016/1624 o europskoj graničnoj i obalnoj straži;
12. „izvršne ovlasti članova tima” znači ovlasti za provođenje zadaća nadzora državne granice i operacija vraćanja, koje se izvršavaju na državnom području Republike Albanije tijekom zajedničkog djelovanja kako je navedeno u operativnom planu;
13. „viša sila” uključuje, bez ograničenja, svako ratno djelovanje (sa ili bez objave), invaziju, oružani sukob ili djelovanje stranog neprijatelja, blokadu, pobunu, terorizam ili iskazivanje vojne sile, bilo kakav potres, poplavu, požar, oluju ili prirodnu katastrofu i, kad god do njih dođe, svaki događaj ili okolnost istovrsnu gore navedenom.

Članak 3.

Operativni plan

1. Operativni plan, s kojim su jedna ili više država članica koje graniče s operativnim područjem suglasne, dogovara se između Agencije i Republike Albanije za svaku zajedničku operaciju ili brzu intervenciju na granicama.
2. U planu se detaljno opisuju organizacijski i postupovni aspekti zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama, uključujući opis i ocjenu stanja, operativni cilj i druge ciljeve, operativni koncept, vrstu tehničke opreme koja se raspoređuje, provedbeni plan, suradnju s ostalim trećim zemljama, drugim agencijama i tijelima Unije ili međunarodnim organizacijama, odredbe u pogledu temeljnih prava, uključujući zaštitu osobnih podataka, koordinacijsku, zapovjednu, kontrolnu, komunikacijsku i izvještajnu strukturu, organizacijske aranžmane i logistiku,

evaluaciju te financijske aspekte zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama.

3. Evaluaciju zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama zajednički provode Republika Albanija i Agencija.

Članak 4.

Zadaci i ovlasti članova tima

1. Članovi tima ovlašteni su obavljati zadaci potrebne za provođenje nadzora državne granice i operacija vraćanja, a u tu svrhu imaju i izvršne ovlasti.
2. Članovi tima poštuju zakone i druge propise Republike Albanije.
3. Članovi tima mogu obavljati zadaci i izvršavati ovlasti na državnom području Republike Albanije samo na temelju uputa i, u pravilu, u prisutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije. Republika Albanija prema potrebi izdaje upute timu u skladu s operativnim planom. Republika Albanija može iznimno ovlastiti članove tima da djeluju u njezino ime.

Preko svojeg koordinatora Agencija može Republici Albaniji prenijeti svoje stavove o uputama izdanim timu. U tom slučaju Republika Albanija uzima te stavove u obzir i postupa u skladu s njima koliko god je to moguće.

Ako upute izdane timu nisu u skladu s operativnim planom, koordinatorski o tome odmah izvješćuje izvršnog direktora Agencije. Izvršni direktor može poduzeti odgovarajuće mjere, uključujući suspenziju ili prekid djelovanja.

4. Članovi tima nose svoju odoru za vrijeme obavljanja svojih zadataka i izvršavanja svojih ovlasti. Isto tako, članovi tima na odorama nose vidljivu oznaku za osobnu identifikaciju i plavu vrpcu na rukavu s oznakama Europske unije i Agencije. Kako bi se mogli identificirati pred nacionalnim tijelima Republike Albanije, članovi tima u svako doba nose akreditacijsku ispravu iz članka 7.
5. Pri obavljanju svojih zadataka i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima mogu nositi službeno oružje, streljivo i opremu u skladu s ovlastima koje imaju na temelju nacionalnog prava matične države članice. Republika Albanija prije raspoređivanja članova tima obavješćuje Agenciju o dopuštenom službenom oružju, streljivu i opremi te o relevantnom pravnom okviru i uvjetima njihove upotrebe.

6. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima ovlašteni su primijeniti silu, uključujući službeno oružje, streljivo i opremu, uz suglasnost matične države članice i Republike Albanije, u prisutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije i u skladu s nacionalnim pravom Republike Albanije. Republika Albanija može ovlastiti članove tima za primjenu sile u odsutnosti službenika graničnog nadzora ili drugog relevantnog osoblja Republike Albanije. Tijelo koje izriče suglasnost matične države članice definirat će se u operativnom planu.
7. Republika Albanija može članovima tima omogućiti uvid u svoje nacionalne baze podataka ako je to potrebno za ispunjenje operativnih ciljeva utvrđenih u operativnom planu i za provođenje operacija vraćanja. Članovi tima imaju uvid samo u one podatke koji su potrebni za obavljanje njihovih zadaća i izvršavanje njihovih ovlasti kako je utvrđeno u operativnom planu ili kako je potrebno za operacije vraćanja. Republika Albanija prije raspoređivanja članova tima obavješćuje Agenciju o nacionalnim bazama podataka u koje se može imati uvid. Uvid u baze podataka omogućuje se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Republike Albanije o zaštiti podataka.

Članak 5.

Suspenzija i prekid djelovanja

1. Ako Republika Albanija ne poštuje odredbe ovog Sporazuma ili operativnog plana, izvršni direktor Agencije može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Republiku Albaniju. Izvršni direktor Agencije obavješćuje Republiku Albaniju o razlozima za suspenziju ili prekid djelovanja.
2. Ako Agencija ili bilo koja država članica sudionica ne poštuju odredbe ovog Sporazuma ili operativnog plana, Republika Albanija može suspendirati ili prekinuti djelovanje nakon što u pisanom obliku o tome obavijesti Agenciju. Republika Albanija obavješćuje Agenciju o razlozima za suspenziju ili prekid djelovanja.
3. Posebno, izvršni direktor Agencije ili Republika Albanija mogu suspendirati ili prekinuti djelovanje u slučajevima kršenja temeljnih prava, načela zabrane prisilnog vraćanja ili pravila o zaštiti podataka.
4. Prekid djelovanja ne utječe na prava ili obveze koji su proizašli iz primjene ovog Sporazuma ili operativnog plana prije takvog prekida.

Članak 6.

Povlastice i imuniteti članova tima

1. Dokumenti, prepiska i imovina članova tima nepovredivi su, osim u slučaju dopuštenih mjera izvršenja u skladu sa stavkom 7.
2. Članovi tima uživaju imunitet od kaznene nadležnosti Republike Albanije u vezi s aktivnostima u okviru izvršavanja službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

U slučaju da je član tima optužen da je počinio kazneno djelo, o tome se bez odgađanja obavješćuju izvršni direktor Agencije i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor Agencije, nakon pomnog razmatranja svih izlaganja nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Republike Albanije, potvrđuje sudu je li dotično djelo počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Agencija i matična država članica suzdržavaju se od poduzimanja bilo kakvih mjera koje bi mogle ugroziti mogući naknadni kazneni progon člana tima od strane nadležnih tijela Republike Albanije sve dok ne dobiju potvrdu izvršnog direktora Agencije.

Ako je djelo počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se ne pokreće. Ako djelo nije počinjeno u okviru obavljanja službenih dužnosti, može se nastaviti s postupkom. Potvrda izvršnog direktora Agencije obvezujuća je za sudstvo Republike Albanije. Temeljem dodijeljenih privilegija i uživanja imuniteta od kaznene nadležnosti Republike Albanije članovi tima nisu izuzeti od nadležnosti matične države članice.

3. Članovi tima uživaju imunitet od građanske i upravne sudbenosti Republike Albanije u odnosu na sva djela koja počine pri obavljanju svojih službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom. Ako se protiv članova tima pokrene bilo kakav parnični postupak pred bilo kojim sudom, o tome se bez odgađanja obavješćuju izvršni direktor Agencije i nadležno tijelo matične države članice. Prije pokretanja postupka pred sudom izvršni direktor Agencije, nakon pomnog razmatranja svih izlaganja nadležnog tijela matične države članice i nadležnih tijela Republike Albanije, potvrđuje sudu jesu li dotično djelo članovi tima

počinili pri obavljanju službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom.

Ako je djelo počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se ne pokreće. Ako djelo nije počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti, postupak se može nastaviti. Potvrda izvršnog direktora Agencije obvezujuća je za sudstvo Republike Albanije. Ako članovi tima pokrenu postupak, ne mogu se pozvati na imunitet od sudbenosti u pogledu bilo kakve protutužbe izravno povezane s glavnom tužbom.

4. Matična država članica može članovima tima prema potrebi ukinuti imunitet u odnosu na kaznenu, građansku i upravnu sudbenost Republike Albanije. Takvo ukidanje uvijek mora biti izričito.
5. Članovi tima nisu dužni svjedočiti.
6. Ako je član tima prouzročio štetu pri obavljanju službenih dužnosti tijekom djelovanja provedenih u skladu s operativnim planom, Republika Albanija odgovara za bilo kakvu štetu.

Ako je šteta prouzročena zbog krajnje nepažnje ili zlonamjernog ponašanja ili ako djelo nije počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti člana tima iz države članice sudionice, Republika Albanija može, putem izvršnog direktora, zatražiti da dotična država članica sudionica plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena zbog krajnje nepažnje ili zlonamjernog ponašanja ili ako djelo nije počinjeno pri obavljanju službenih dužnosti člana tima koji je dio osoblja Agencije, Republika Albanija može zatražiti da Agencija plati naknadu štete.

Ako je šteta prouzročena u Republici Albaniji zbog više sile, ni Republika Albanija ni država članica sudionica ni Agencija ne snose nikakvu odgovornost.

7. U odnosu na članove tima ne smiju se poduzimati nikakve mjere izvršenja, osim u slučaju kada su protiv njih pokrenuti parnični postupci koji nisu povezani sa službenim funkcijama.

Imovina članova tima za koju izvršni direktor Agencije potvrdi da je potrebna za obavljanje njihovih službenih dužnosti ne može se zaplijeniti radi izvršenja presude, odluke ili naloga. Članovi tima u parničnim postupcima ne podliježu nikakvim ograničenjima u pogledu njihove osobne slobode, kao ni drugim mjerama ograničavanja.

8. Imunitet članova tima od sudbenosti Republike Albanije ne izuzima ih od sudbenosti odgovarajuće matične države članice.
9. Kad je riječ o uslugama pruženima Agenciji, na članove tima ne primjenjuju se odredbe o socijalnom osiguranju koje u Republici Albaniji mogu biti na snazi.
10. Članovi tima izuzeti su od svih oblika oporezivanja plaće i prihoda koje im za rad u Republici Albaniji isplaćuju Agencija ili matične države članice, kao i od oporezivanja svih prihoda koje primaju izvan Republike Albanije.
11. Republika Albanija, u skladu sa zakonima i propisima koje može donijeti, dopušta unos predmeta za osobnu uporabu članovima tima i odobrava izuzeće od svih carina, poreza i povezanih naknada, osim naknada za skladištenje, prijevoz i slične usluge u vezi s takvim predmetima. Republika Albanija dopušta i izvoz takvih predmeta.
12. Osobna prtljaga članova tima može se podvrgnuti inspekcijskom pregledu samo u slučajevima opravdane sumnje da sadrži predmete koji nisu namijenjeni njihovoj osobnoj uporabi, ili predmete čiji je uvoz ili izvoz zabranjen zakonom ili podliježe propisima Republike Albanije o karanteni. Pregled takve osobne prtljage obavlja se isključivo u prisutnosti dotičnog člana ili članova tima ili ovlaštenog predstavnika Agencije.

Članak 7.

Akreditacijska isprava

1. Agencija u suradnji s Republikom Albanijom svakom članu tima izdaje ispravu na službenom jeziku Republike Albanije i na jednom od službenih jezika institucija Europske unije radi njegove identifikacije pred nacionalnim tijelima Republike Albanije te kao dokaz da nositelj ima pravo obavljati zadaće i izvršavati ovlasti iz članka 4. ovog Sporazuma i operativnog plana. Isprava uključuje sljedeće informacije o članu tima: ime i državljanstvo; čin ili naziv radnog mjesta; noviju digitalnu fotografiju i zadaće koje je ovlašten obavljati tijekom raspoređivanja.
2. Akreditacijskom ispravom, zajedno s valjanom putnom ispravom, članu tima omogućuje se ulazak u Republiku Albaniju bez potrebe za vizom ili prethodnim odobrenjem.
3. Akreditacijska isprava vraća se Agenciji po završetku djelovanja. Nadležna tijela Republike Albanije obavješćuje se o tome.

Članak 8.

Temeljna prava

1. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti članovi tima u potpunosti poštuju temeljna prava i slobode, uključujući pristup postupcima azila, ljudsko dostojanstvo, zabranu mučenja, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja, pravo na slobodu, načelo zabrane prisilnog vraćanja i zabrane kolektivnog protjerivanja, prava djeteta te pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života. Pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti ne smiju samovoljno diskriminirati osobe ni na kojoj osnovi, uključujući spol, rasno ili etničko podrijetlo, vjeru ili uvjerenja, invaliditet, dob, spolnu orijentaciju ili rodni identitet. Sve mjere kojima se zadire u temeljna prava i slobode, a koje članovi tima poduzmu pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti, moraju biti proporcionalne ciljevima koji se tim mjerama nastoje ostvariti te moraju poštovati bit tih temeljnih prava i sloboda.
2. Svakoj je stranci na raspolaganju mehanizam za podnošenje pritužbi radi rješavanja navoda o kršenju temeljnih prava koje je tijekom zajedničke operacije, brze intervencije na granicama ili operacije vraćanja iz ovog Sporazuma počinilo njezino osoblje u izvršavanju svojih službenih dužnosti.

Članak 9.

Obrada osobnih podataka

1. Članovi tima obrađuju osobne podatke samo ako je to potrebno za obavljanje njihovih zadaća i izvršavanje njihovih ovlasti kako bi Republika Albanija, Agencija ili države članice sudionice mogle provesti ovaj Sporazum.
2. Republika Albanija obrađuje osobne podatke u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.
3. Agencija i države članice sudionice obrađuju osobne podatke u administrativne svrhe, uključujući prijenos osobnih podataka Republici Albaniji, u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka, Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka, Okvirnom odlukom Vijeća 2008/977/PUP od 27. studenoga 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i

pravosudne suradnje u kaznenim stvarima te u skladu s mjerama koje je donijela Agencija radi primjene Uredbe (EZ) br. 45/2001, kako je navedeno u članku 45. stavku 2. Uredbe (EU) 2016/1624.

4. Ako obrada uključuje prijenos osobnih podataka, države članice i Agencija u trenutku njihova prijenosa Republici Albaniji ukazuju na sva ograničenja pristupa tim podacima ili upotrebe tih podataka, navodeći opće ili posebne uvjete, među ostalim u pogledu prijenosa, brisanja ili uništavanja. Ako se potreba za takvim ograničenjima javi nakon prijenosa osobnih podataka, one o tome na odgovarajući način obavješćuju Republiku Albaniju.
5. Osobne podatke koji su tijekom djelovanja prikupljeni u administrativne svrhe mogu obrađivati Agencija, države članice sudionice i Republika Albanija u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o zaštiti podataka.
6. Po završetku svakog djelovanja Agencija, države članice sudionice i Republika Albanija sastavljaju zajedničko izvješće o primjeni stavaka od 1. do 5. ovog članka. To se izvješće dostavlja službeniku za temeljna prava i službeniku za zaštitu podataka Agencije. Oni o tome izvješćuju izvršnog direktora Agencije.

Članak 10.

Nadležna tijela za provedbu Sporazuma

1. Nadležno tijelo Republike Albanije za provedbu ovog Sporazuma jest Ministarstvo unutarnjih poslova.
2. Nadležno tijelo Europske unije za provedbu ovog Sporazuma jest Agencija.

Članak 11.

Sporovi i tumačenje

1. Sva pitanja koja se pojave u vezi s primjenom ovog Sporazuma zajedno razmatraju predstavnici nadležnih tijela Republike Albanije i predstavnici Agencije, koji se savjetuju s državom članicom ili državama članicama koje se nalaze u susjedstvu Republike Albanije.
2. Ako se prethodno ne postigne nagodba, sporovi u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavaju se isključivo pregovorima između Republike Albanije i

Europske komisije, koja se savjetuje sa svim državama članicama u susjedstvu Republike Albanije.

Članak 12.

Stupanje na snagu, trajanje i postupak raskida Sporazuma

1. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim internim pravnim postupcima.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji stranke jedna drugu obavijeste o okončanju internih pravnih postupaka iz stavka 1.
3. Ovaj se Sporazum sklapa na neograničeno vrijeme. Ovaj se Sporazum može raskinuti pisanim sporazumom između stranaka, a može ga jednostrano raskinuti i svaka stranka. U potonjem slučaju stranka koja želi raskinuti ili suspendirati Sporazum o tome u pisanom obliku obavješćuje drugu stranku. Raskid proizvodi učinke od prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon mjeseca u kojem je obavijest priopćena.
4. Obavijesti u skladu s ovim člankom dostavljaju se, u slučaju Europske unije, Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, a u slučaju Republike Albanije ministarstvu Republike Albanije nadležnom za vanjske poslove.

Sastavljeno u dana

u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i albanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Potpisi:

ZAJEDNIČKA IZJAVA U POGLEDU ISLANDA, NORVEŠKE, ŠVICARSKE I LIHTENŠTAJNA

Ugovorne stranke primaju na znanje bliski odnos između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazumâ od 18. svibnja 1999. i 26. listopada 2004. o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.

U takvim je okolnostima poželjno da tijela Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, s jedne strane, i Republike Albanije, s druge strane, bez odgode sklope bilateralne sporazume o djelovanjima koje provodi Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu u Republici Albaniji pod sličnim uvjetima kao u ovom Sporazumu.